

N'amilh Lhawit'oy

N'ATTAYHLO

Talentos
SOCIAL
TO
NINOLACHE

N'ALESAYNEK TA HICH'UTA TOCHEFWENHYAJWUS
TA IHI NIVEL INICIAL

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



Comisión Episcopal
de la Pastoral de
Migrantes e Itinerantes

FUNDACIÓN COMISIÓN
CATÓLICA ARGENTINA
DE MIGRACIONES

VASTENACTIE

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

“(TOLONYAJ ta nin’olache)...
tolotsek to kamaj nichesa to ihi
Cristo t’isan, to kamaj iyej nilhukej
wichi t’isanis.”

Francisco,
8 de febrero de 2022

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

Rosatto, Julieta

N´amilh Lhawit´oy N´attayhlo Tolonyaj to Ninolache : cuadernillo para docentes de nivel inicial / Julieta Rosatto. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Talentos Asociación Civil , 2023. 24 p. ; 30 x 21 cm.

Traducción de: Demóstenes Toribio ; Herminia Montes ; Gerardo Juárez.

ISBN 978-987-82819-6-4

1. Acceso a la Educación. 2. Trata de Personas. 3. Docentes de Nivel Inicial. I. Toribio, Demóstenes, trad. II. Montes, Herminia, trad. III. Juárez, Gerardo, trad. IV. Título. CDD 372.21

 **Talentos**
ASOCIACIÓN CIVIL

3

Natsas chemhyaj to ihi 3 años

08. LHACHEMET N°1: N'ALHITENLHAMKWE
09. LHACHEMET N°2: NT'ISAN LHOYA N'LHAM
10. LHACHEMET N°3: NT'EYA NT'ISAN...
11. LHACHEMET N°4: NT'ISAN: YENLHI WIT LHAHI IYHOJ
12. LHACHEMET N°5: N'ALHITOFWEL LHAMEJEN

4

Natsas chemhyaj to ihi 4 años

13. LHACHEMET N°1: NT'ISAN TO N'NOFWELHAMPE
14. LHACHEMET N°2: ¿HAT'I M'AK TO TEMNUHU?
15. LHACHEMET N°3: N'AKUYEJ LOTERIA
16. LHACHEMET N°4: N'KACHAHI TO N'SIYJA
17. LHACHEMET N°5: NAT'EKWE LAN'OYIJ

5

Natsas chemhyaj to ihi 5 años

18. LHACHEMET N°1: M'AK TO N'YOMHIYT'E... ¿HAT'INI?
19. LHACHEMET N°2: ¿HAT'IP N'AWUYEY...?
20. LHACHEMET N°3: YAJ TEK M'AHAT TECNOLOGÍA
21. LHACHEMET N°4: W'ENHALHAMEJ WIT HOTEIWUY
22. LHACHEMET N°5: ¡N'WATLOK N'FWEN AMHU M'AK TO LAHA!

Talentos Asociación Civil lhoy'a Comisión Episcopal de Migrantes e Itinerantes tolha Conferencia Episcopal Argentina ipoyenpho lachemet "Tolonhyaj to nin'olache" n'alesaynek tochemtes yomhlek yahanej to tachemwetho hop natsas to ihi 3 wit 5 años.

Lhachemetna t'ekwe yomthilak n'ahanej m'ak to lhey trata (tolonyaj to nin'olache") tráfico (n'elh to toiskat toyikchefwi) wit explotación (ti'chemhyenlhi wit to kwenek). N'ahanej to Papa Francisco to yomey to "isit'a n'elh totchema ti'wum wit tot'alhpe laha". (29 de julio 2019)

Hop to tamenej n'enlhi yomthilak tochefwenhyajwus to yahemin to tach'utahen iyhoj wit hote to tachemhiwetho Nivel Inicial.

Tochemtesna hiw'en yomthilak tach'uta natsas chi nitofwelej to t'eya t'isan wit lhamilh yahanej ihi m'ak to lhi'wetej, yomthilak toiskathit'ela toyenkweneka, uk m'ak chi ni'isa to toyenhiyla.

M'akna hop to poyenpho "Tolonhyaj to nin'olache" – tolesynek to tochemtes ihi yomthilek totchemejlhi natsas to ihi 6 wit 17 años – tokuyek to lhey Oca, m'akna hop to toyenlhi naji to lhenek toja hope Comisión Episcopal.

To yenlhi lhey Julieta Rosatto, tochefwenhyajwu to ihi nivel inicial. Tihi lhayhi castellano lhomet wichí to tolhejlo bermejeño Herminia Montes wit tofwelej tokeyis hop Demóstenes Toribio García. Romina Cardozo hop to lhi'temtejajji diseño. N'akojejlhi nilhukej amel to lach'utahen tochemetna.

N'awuhaya Vastenactie lachemet to ipoyenpho wit itayhlo m'akna to isit'e hop to tamenej n'akojejlhi.

N'ach'uta tochemetna yomthilak yenlhi tochemtes to tayhlo m'ak to ni'isa to tiwuyneja natsas iwit'oynhen ikonchihen hop lham wit iyhoj.

N'alhich'utwek wit n'ayikchefwi t'at to nan'oyej m'ak to lhi'wetej to Dios hiw'en n'amhu wet n'apetthit'e natsas watlo nach'ahiyehen to inamejen.

Talentos Asociación Civil,
Área de Trata de Personas
Comisión Episcopal de Migrantes e Itinerantes
Conferencia Episcopal Argentina
Marzo, 2023

El contenido ha sido elaborado por Julieta Rosatto, maestra de nivel inicial. La traducción del castellano al idioma wichí variante bermejeño Herminia Montes y la adaptación cultural ha sido realizada por Demóstenes Toribio García. Romina Cardoso ha estado a cargo del diseño del material. A cada uno se le agradece por el trabajo realizado.

N'ALESAYNEK TA HICH'UTA TOCHEFWENHYAJWUS TA IHI NIVEL INICIAL

M'AK TO WAKHLATHU NATSAS TO IHI NIVEL INICIAL, ITETSHANEJ PEDAGOGÍA TO IKALELHATCHO M'AK TO N'POYNEY YOMTHILAK NATSAS TO KAMAJ LALESAS LHAMELH YAHANEJ WIT NITOFWLEJ M'AYHAY TO HIW'EN, TO IWU TESA TO TOLHE SALA DE 3 AÑOS PAJTHA SALA DE 5 AÑOS.

M'ak to ihi n'alesaynek hop m'ak to waklhat yomthilak inityeney hop nofwaj ihanej tolhe t'at to iwu tesa:

- M'ak to tofwelej t'eye to ihi t'isan (y'enhuplhihla natses to ihi 3 años)
- Iskathuhut'a m'ak to iyej (y'enhuplhihla natses to ihi 4 años)
- Ihiwahnhijt'e, Ihit'elhama latiknhayaj, Ihip to ihi (y'enhuplhihla natses to ihi 5 años)

Yomhu lakanekchom nofwaj nitofwelej t'isan, nech'e ihanej to natses iyhoj hoteiwuyei lham wit watlo t'elhame. Hop to tamenej to laha ihi m'ak to Ihey Educación Sexual Integral hote m'ak iyhoj.

Matche to laha ihi hop papelwu m'ak lachemet to yenlhi, hopiaj m'ak to taye natsas m'ak to ihanhiyja. Yomtilak toyen tichinhayaja m'ak to tipoyenphohla to ihi video yomei ESI to iyej natsas.



LACHEMET N^o1: N'ALHITENLHAMKWE

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: Nitofwnhiyja m'ak to ihi t'isan

M'AK TO ICHEMEJILHNA: Dos afiches lhoy'a marcadores de colores.

LACHEMET TO YENLHILHINA::

Tochemetna itsepyene yomthila latofwnhiyeja wit latetshan lhip to ihi n'ofwaj to atsinha wit hin'u to iyej t'isan. Hop m'ak to kamaj kalehjit'e to nofwaj lhiw'en kamaj watlo n'atetshan ayij.

- Tochefwenhyajwu lhi'hethlhamhumche itetshanlo m'ak to yomhiyla. Natsas to tsinhay wit hin'ul wtlo ihanej o hiw'en t'isan tolhe to lhosaj yomet thonhoy to molhyejtsu n'enlhihna m'akfwas to n'aheminhlo.
- N'akalhi n'at'eye wit n'ahemin lhat'isan, n'achenkat to n'atofwelej. Tochefwenhyajwu t'ona elh nofwaj che imokatsi ipe hop afiche hich'enhi lakweyey lhoye lakoloy. Yenlhi itenche hop t'isan ihone marcador.
- Tajyoma to itenche t'isan, hop nofwaj inepho wit nofwaj elh to tiyoju op itenche t'isan ne' itihi latelhuy, lakweyey, itihi lafwes wit lakoy to atsinha uk hin'u. To lapes lachemet watlok lhamel nuju t'ekwehu lhey.
- Yakju to yenlhi tochemet ne' tihone nofwaj to atsinha.
- To ihi lapese tochemet, to t'ane nuju natses yomthilak ithiche m'ak to tatoyejen to wak'alh tifwehtenhla yomthilak nuju to hiw'en hopyej to tochemtes iyhoj isiyjla.

talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LHACHEMET N°2: NT'ISAN LHOYA N'LHAM

LAWHOY TO IHI: 30 minutos

ICHEFWENHIYEJA: N'tofwelej nt'isan..

M'AK TO ICHEMEJILHNA: yum tulajlhi cartulina, n'kweyey de cartulina, matcadores de color, n'ka fwiyetcha, nw'ey, n'kuset, n'kuset to lhuta n'nisoj.

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu lhi'hethumche yomey m'ak to pajche yenlhinaji to ihi lachemet to itenchene t'isan.
- Ti'wenhthen natsas to tsin hay wit hin'ulh ilesayen m'ak to itulajlhi to cartulina hop to lhamilh yenlhi latey.
- Tifwenhuhla chi ikanejen itihi hop hunhat tokhoy to lhamilh ichoj, lhamilh iwatlok ikancho. Watlo chi tochefwenhyajwu ifwenhu t'ep itihi to lhetek, hopyej to ne kalelhojla hich'uthiyla natsas to ikancho lachemet.
- To tajyoma lachemet to ikancho wak'alh latey, t'isan, lakoloy, lhechey lhoya Inisoj, tochefwenhyajwu hiw'enhuhla lakweyey yomthilak wk'alh t'isan.
- To ihi lapes nofwaj imohlawhoye hop tochemet to wak'alh wit tochefwenhyajwu ilanhihla lapeyak hopyej to kamaj tochemejilhihla tochemtes iyhoj.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LHACHEMET N°3: NT'EYA NT'ISAN...

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: N'at'eya n'at'isan wit nlhit'elhame.

M'AK TO ICHEMEJILHNA: nofwaj peyak to tolhe lhachemet n° 2, lápices de color, topeykas to ipoyna to t'eye tot'isan.

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu lhi'hethumche hiy'otshanahen m'ak to yenlhi to n'at'eye lhat'isan. ¿Ep hote hat'i m'ak to lahemín? ¿Ep hote to n'at'eya lhat'isan?
- To poyenpho topeykas to yomey to tot'eye tot'isan. M'ak to hoteiwuye:
 - › To lhi'lejlihi: toinay ti'lejche totsutey.
 - › To lhok: watlok wenhuhiche wathit'ehlok wefwcho tolhok to nits'ot
 - › N'chemhyenlhi nt'isan: n'nealhuhu, n'lenlhi.
 - › N'wu t'elak w'eta nt'isan: n'mo yomthilak n'tamsek ihi.
 - › Watlok n'fwenhu elh to thalok m'ak chi oytaj to n'lotey to temhu nt'isan.
 - › N'yomey m'ak to iyej n'tiknhayaj.
 - › N'taheyej n'elh to n'chhaya.
- Topeykas to tipoyenpho watlo to hip'ajtejen tochemtes to t'ichen.
- Tiw'enhathen natsas to tsinhay wit to hin'ulh tiw'enhumchehla lapeykas to ihi laka papel to ipelaj to ikancho ilesayen itihi "Nt'eya nt'isan..."
- To t'ona natsas yomhilak ilesayen hat'i mak to ihemin, to inay, ilenlhi, kuylihi, lhoya lakalay'is.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LACHEMET N°4: NT'ISAN: YENLHI WIT LHAHI IYHOJ

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: t'eya wit iwuhaya elh t'isan.

M'AK TO ICHEMEJILHNA: poyenpho topeykas to t'eye uk toknit'eyaye lhaelh tot'isan, cartulina, afiche.

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu ihethumchehla yomhiyla lachemtes to yenhilhina hop to t'eye to t'isan.
- Iyotshana hop natsas hat'e molhyej to ka lat'eyaye wit kalawuya haya aelh t'isan.
- To ipoyenpho topeykas to yomhiyla m'ak to iyejen wit latiknhayaj to hiw'enhuhla lhamelh. To ipoyenpho topeykas to natsas tokleyhen, lhi'chasmajen, lhi'hetlhamkwehen, lhi'yethamehen, etc. Iche iyhoj topeykas to w'enthalhamej to ipoyenpho natsas to ihi to honllich'utlhamemen, lhi'tsefwellhamejen, tach'uta elh to latiknhayaj ilon.
- Tohip'ajtejla cartulina topeykas. To tot'ohihla. Chi wak'alh tifwehathilhina hopyej chi tuk hiwatlo iyahnhiyla.

talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LACHEMET N°5: N'ALHITOFWEL LHAMEJEN

LAWHOY TO IHI: 30 minutos

ICHEFWENHIYEJA: tofwelej nt'isan lhoy'a lheyis to ihi lakakwhi

M'AK TO ICHEMEJILHNA: lámina to nofwaj t'isan peyak ihi

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu yomey hop tot'isan to ti'tenche lachemetnaji yenlhi.
- To t'ona nofwaj yomthilak ipoyenpho lamina to tot'isan ihi yomthilak ihanej itofwelej t'isan to atsinha uk hin'u.
- Ichenkatla hop t'isan lhipey to pajche nitofwelej ich'otshanhilhna hat'i to t'isan lhipey to toisej. Naisej lhatelhuy yomthilak n'ayahintsu, lhawkeyey n'atsuklhi lhatsityhawu, lhakoloy n'ahuhi lhafweynthi.
- Watlok ihanej lheyis to iyej t'isan to ihi lakakwhi to atsinha wit hin'u. Hote watlok ihanej to y'eche lakuset lhos, t'eya t'isan nowaytejlo elh chi lham nintofwelayej lhip chi ihi.
- To ihi lapesey to t'oney chi ikuyej tokuyhyaj to ts'ilaklhi yomthilak ikancho tot'isan. Elh tokuyhyaj ti'katinlhi, ichuylhi, iloyhatlhi t'isan hop'iej to tenek t'alhe chi iloyhetlhi t'isan, "La batalla del movimiento".

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LACHEMET N°1: NT'ISAN, TO N'NOFWELHLHAMPE

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: ichefwenej chi lhinufwelhlhampe wit t'eya iyhoj.

M'AK TO ICHEMEJILHNA: ti'poyme video to yomey to nofwelhyajpe, cartulina, marcador

video to iwatlak iyahin: "Mi cuerpo, mi intimidad" to ihi canal PAKAPAKA
<https://terabox.com/s/1g5p4F7Mha7RMfWU6S5saJw>

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwnhyajwu yomey m'ak to lhamej lham to nitofwelej.
- Yen tichin hayaja hop m'ak to yomejlhi ich'otshanej: ¿ha is aluhu chi n'lanche n'khoy to n'lhahi iyhoj to nitokw? ¿hat'ij? ¿hat'i lhip to n'nohlthit'a'pe?; ¿hat'i law'ey to ikancho to y'eche nofwaj to tsinha lhoy'a to hin'u? ¿hat'ij to iche lhipey to ihi lhat'isan ti'watlok n'ap'u'pe?; ¿hat'ij lhipey to n'an'olhthit'a'pe isit'e chi n'olhila'pe?
- LN'ayen tikn hayaja wit n'alesaynhi cartulina, to n'alhinehthit'a'pe n'aiyhoj. Chik lhaelh ikfwi baño n'afwuynhikt'a lape, watlok n'kojlhi lape, yaj lafwuyenpho aelh law'ey uk am aw'ey, yaj lanityen aelh chi yakuyli chi nihemena, yaj lachase aelh lat'isan, lach'ahye chi lham niwatahlo chi'tachase.
- To lapese ifwehatlhi laka cartulina itikfwi tochefwenhyajw'et yomthilak tiw'en.



LACHEMET N° 2: ¿HAT'I M'AK TO TEMNUHU?

LAWHOY TO IHI: 30 minutos

ICHEFWENHIYEJA: N'tofwelej m'ak to temn'uhu wit n'yomey

M'AK TO ICHEMEJILHNA: Tsepyene lachemet

LACHEMET TO YENLHILHINA:

To ichenkat lachemtes, papelwu t'onhlo natses, ipoyne m'ak to iwatlok yenlhi. Tochemtesna watlo itetshan m'ak to temnuhu, uk y'isej m'akyhoj.

Watlo n'hanej to nchemejlhi hop m'ak to temnuhu to iyej natsas tach'uthiyla chi ntofwelej yihanhiya uk ifwel m'ak to ilota to temhu. Tochefwenhyajwu iwatlo matche to itetshanlo m'ak chi iyej.

Iche to lhomet hi to iwuye chi n'chemhyenhihina hope "El Emocionómetro del inspector Drilo" de Susanna Isern.

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL

- A. **M'AK TO TEMHU: NUWAY.**
Tahiyej cuento to lhey "Miedo" de Graciela Cabal. Watlok n'atiknejlhi chi iche m'ak to n'anuwaye. N'aw'enhthen natses n'awenhu papel to leyenda "Deposito aquí todos mis miedos" to kohi to wefw lapeyak. To t'onhlo nuju yomthilak ilesaynhi lakohi to wefwtaj watlo ithatche nuju m'ak to lhamelh nuwaye yomthilak latamsek ihiche.
- B. **M'AK TO TEMHU: TO KOJYAJ.**
Watlo t'ekwe hat'i m'ak to ikojyenwetho, hat'i to n'lote to n'lotlhame hop athana, t'ep ihi lhip n't'isan to ilote to akohlhi, t'ep hote n'tey. Fwenhu natsas chi ilesaynhi yenlhi hop tokojyaj itiyey hop hep lhip.
- C. **M'AK TO TEMHU: TO WOKW.**
N'leyej to ntahuyej "Caso 3 del Inspector Drilo" (cuento de Susanna Isern) n'yomey m'ak to pajche p'ante, hop lawit'oy, wit towokw to tamenej m'ak to iche. Tifwenhuhla natsas yomthilak ihanej ihi lawokw, t'ep hote to ihanej to tawokwoy (chewj tolhu lakweyey, hip'unhen lakweyey, yukajwek latsutey, hop'iej to nichayu latey) hat'ip m'ak to watlok iwuyey yomthilak nit'onalhi uk tafwlhi.
- To yomhiyla to tawokwoy t'ep ihi lhip t'isan to temhu hat'i m'ak to watlok iwuye chi latamsek ihi. To t'onhiyle natsas chi pinta Hulk peyak watlo ipoye t'ep ihi lhip t'isan to ilotey to tawokwoy.
- D. **M'AK TO TEMHU: LATAMSEK.**
To t'ekwehila m'ak naji toyomey m'ak to temhu, itetshanhila hat'i m'ak to iwuyey. To t'onhiyela natsas chi pintahen mandala de puntos.



LHACHEMET N°3: N'AKUYEJ LOTERÍA

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: N'hanej m'ak to temhu

M'AK TO ICHEMEJILHNA: hal'o lhip to tilesaynhi tottey ihi lhin'olit m'ak to temhu lhoy'a fichas

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu t'ona natsas yenlhi yopilche m'aknaji ichewfwenej.
- Ifwenhu to watlok ikiyejen lotería hiw'enhathen iyhoj.
- Elh to yakuyla watlok hiw'enhathen laka cartón itetshanko seis tottey to wenhachelhamej. Watlo iwuhiya hop tarjetas wit itunhlapejpho to iwatlok ikuyej. Elh chi ichota watlahlo hiw'en una tarjeta ipoynyiyla to ikuyejen. Elh to ikuy chi hiw'en to ihi laka carton, watlok ipoye.
- Elh to ikalhihla hop to wak'alh laka cartón.

talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LHACHEMET N°4: N'KACHAHI TO N'SIYJA

LAWHOY TO IHI: 30 minutos

ICHEFWENHIYEJA: Lhi'tetshan yomthilek latamsek ihi

M'AK TO ICHEMEJILHNA: caja, cartón, hojas wit lápices

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Ti'chenkat lhi'hethumche yomey m'ayhay naji to yenlhi. M'akna hopkhila to toisijla chi ti'watlopej.
- Luego, se reflexiona con los niños/as sobre algunas acciones que se realizan cuando ven que otro está transitando por una emoción que no puede resolver solo o que necesita ayuda. Por ejemplo: si ven a un compañero/a llorando, se puede ofrecer un abrazo o si jugando en el parque un compañero/a se cae, se puede ayudar a levantarlo. • Watlo n'ayenlhi lhakacha hi, n'ahäna m'ak chi naw'en wit nathathu lhalhenhay to nayenlhi.
- Yen tichinayaja lhoy'a natsas hop'leij to chi hiw'en elh to latichinayaj ilon watlo totch'uta. Molhyej chi: hiw'en elh to tafwlhi watlok tach'uta tatsefwelej uk kuyejlhi, chi elh nichotkanhi watlok itonpho.
- Toja, hat'ip m'ak to iwuye to lhaihethumche wit hat'i m'ak to laha ihi. To hotena natsas ha natsas yahanhijla m'ak to iwuyey "To n'tiknhayaj ilonn'u, n'is t'at..."
- N'lesayen m'ak to n'awuhiyla.
- To n'leyej to n'yomlhi to t'oneyhen natsas chi yenlhi "N'kacha hi to n'siyja" elh chi yomlhi yomlhame hat'i m'ak to ilotey yomthilek hiw'enhen lach'utyaj. Molhyej to: lawit'oy ihi to lhi'hethumche iwatlo lakacha, chi lalotey m'ak to oytaji layoyej akacha, n'lotlhamey chi nts'ilak is chi n'tsityhawu (ncheyo) hip'akn'uyej, n'watlo totsefwelnuvej.

talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LHACHEMET N°5: NAT'EKWE LAN'OYIJ

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: N'yomey m'ak to temnuhu

M'AK TO ICHEMEJILHNA: topeykas naj n'ayenlhi to ihi tokachahi

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Ichenkat to ipoyne natsas "to kachahi to n'siyja" to yenlhinaji. Itetshanlo m'ak to ihi to tach'uthiyla.
- Tochefwenhyajwu ipoyenpho topeykas m'ak to t'ekwe to isijla hop tokachahi.
- Topeykas w'enhahichehla: nofwaj to fwitsajlhi hikw'esajche elh ka papel, nofwaj to tafwlhi hop'iej to ts'ilak, nofwaj to tsefwelej elh, nofwaj to tatsityejen latsityhawus.
- N'apoyenpho topeykas yomthilek w'ennamho lhatichenhayaj. Watlo nachefwenej chi yaheminche m'ak uk kha, yahanej chi t'alhe elh lach'utyaj, wit ihanej to hip'altsen elh.

Valentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LHACHEMET N°1: M'AK TO N'YOMHIYT'E... ¿HAT'INI?

LAWHOY TO IHI: 30 minutos

ICHEFWENHIYEJA: To pajya nofwaj yiwalh to yahanhiyeja m'ak yomthilak ihanej to lhahi iyhoj

M'AK TO ICHEMEJILHNA: tetshanhila m'ak to toyomhiyt'e, tokwfwas cajas to cartón, hojas lhoy'a lápices

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu ihethumche natsas ifwenhumche chi tach'ahya m'ak to tifwenhuhla to lhey "Los guarda secretos" de Graciela Repún (edición de Unicef bajo el lema "cuentos que cuidan")
- Ti'tihihla cofres lhip to nolhpe, yomthilak chi n'heminche n'tihi n'lhenhay.
- Tetshan: n'hona Canticuenticos tenek "Hay secretos".
- To paj n'tetshan n'yen tiknhayaja nch'otshanlhi m'ak ne n'lota. ¿Hat'i m'ak to nt'ehitehlok n'yomey? ¿Ha lafwel m'ak to lat'ehit'ehlo ti'hanej? ¿Hat'i elh to hanej lafwenhu? ¿Hat'i m'ak to yomey cuento? ¿Hat'i m'ak to lawuyleneja m'ak to ka lahemna wit lahemina? ¿Hat'i elh to lafwelejuhla m'ak to iamej?
- Totchemejilhina hop m'ak toknihanayej toyomey wathit'ehlok toiskatlhi m'ak to iamej. Wet lat'ekwe aelh to thalok lafwenhu nuju. Hote watlok lafweleju to m'akna tach'uthiyla.
- Tochefwenhyajwu ipoynhilapho hotefwasi cajas to toyenejilhina cofres. Elh dibujo ihihla to candado hopkhilak m'ak to toihanhiyejt'e toyomey ihihla lhiptsu to tot'amajijla. Wit elh caja hop m'ak to watlo n'ayomey.
- To t'alhe natsas chi lesayen papel lhip, itihi m'ak to hanhijt'ak ifwel itihi hop cofres wit to lapesey itihi elh to isalhuhu.

alentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LACHEMET N°2: ¿HAT'IP N'AWUYEY...?

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: Watlo natses ihanejen to itetshan m'ak to iyejen lhamilh wit yahanejen ikanlahcho m'ayhay

M'AK TO ICHEMEJILHNA: Tulajlhi to ichot wit w'atshan np'ajtej halo

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu lhi'hethumche tachotshana hat'i m'ak to nihemnache, hat'i m'ak to yahemin, hat'i m'ak to wathit'ehlo, tikna.
 - › N'kayafwaj ifwelnhuhu chi n'alokwlhi lhaelh chi n'atchema n'atuncho lakuset. ¿Hat'ep nwuyey?
- Ti'wenhathen natsas to yom w'awulhcho toyakkhiyla m'ak to itulajlhi to ichot wit elh hom w'atshan (wit iche hal'ofwaj to hip'akej).
 - › N'ku yenlhihla lakojoyaj to ifwenhuht'ala n'katela hop'iej to t'ehlok iselkatej t'onhiyla lapehfwas iyhoj. ¿Hat'ip n'wuyey?
- Ti'poynhilapho tokuyhyaj to natsas pajche nitofwelej ihi, tochefwenhyajwu to ileyey to taheyej laka papel ipoyenphohla laka papel elh to ichot (chi hope m'ak to ni'isa) wet elh to w'atshan (hop to is alhuhu).
 - › Ti'fwelnenuhu to tochilahlan'u, tatory lhipaj ifwalas chi n'afwenhuhla lhapehfwas to molhyejtsu is chi toiskatlhi ayij. ¿Hat'ip n'wuyey?
- Chi ti'poyenpho hop carteles watlo yen tiknhayaja wit t'ekwe lanoyij. Watlo iyainhlo elh to lham t'ekhaye, yomthilak tach'ute, yahanej ihi m'ak to is alhhu.
 - › N'lhukwey ichojen m'ak wet n'ts'ilakfwaj to n'molhhi nw'et, to paj iche topak to t'onn'uyey wit to n'lotey n'tofwnhikt'a ifweln'uhu chi n'fwuyenche lape. ¿Hat'ip n'wuyey?
- Chejphohla iche m'akna:
 - › N'huye tokachawu nlhoy'a nku, n'fwcha uk elh nuelh to thalok to nchaye tokachawu t'alhe chi n'lanhi nw'ey to ikancho hop'iej to iwatlo iyahinlin'u. ¿Hat'ip n'wuyey?
 - › N'kayafwaj ifwelnhuhu to yenlhi lheneke to isajye yenlhih lham lakayafwaj t'ehit'ehlo toyahanej hop'iej to t'ehlok iselkatej ¿Hat'ip n'wuyey?
 - › N'taya baño chi n'huhlakfwi wit n'kayafwaj ifwelnhuhu to pajche toikfwi. Wit n'elh yuk ha nafwuyenche lape. ¿Hat'i m'ak to nwuyey?
 - › N'ipe nw'ete n'lhoya n'kaya'fwas to thonhoy ifwelnhuhu chi n'alhitolhatpe lhip to matche tujpho. Wit to n'wen n'nuwaye n'lhinakselhamej chi n'lotsek ihi. ¿Hat'i m'ak to n'wuyey?
 - N'ih plaza wit n'elh to n'tofwnhijt'a t'ehlo iwu nt'wayheta. Hat'i m'ak to watlok n'wuyey?
 - › To elh to t'ehlo hits'en'u, tatsefweln'uyey uk chaslin'u wit n'amhemint'atlo. ¿Hat'ip n'wuyey?



LACHEMET N°3: YAJ TEKM'AHAT TECNOLOGÍA

LAWHOY TO IHI: 20 minutos

ICHEFWENHIYEJA: Watlo natses ihanejen to itetshan m'ak to iyejen lhamilh wit yahanejen m'ayhay to tolhejlo tecnología.

M'AK TO ICHEMEJILHNA: Tulajlhi to ichot wit w'atshan np'ajtej halo

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu ihethu natses ipoyne m'ak to ihi celular, tokuyek uk thatsi n'lhomot, n'thatsi n'pak, n'peykas uk iche n'nolahi n'yomlhi n'taheyej n'penfwa, to ihi lhip to tujwey.
 - › videollamada?
 - › Hat'i m'ak to watlok n'wuye to n'elh to thalok t'ehlok ilanhi n'peyak yahona laka celular, wet n'lham n'wathit'ehlo?
- N'tchotshana ¿Hat'i elh to hiw'en celular? ¿Hat'ip lawuye tolchojlhi? ¿Hat'i lawhoj to lachemhyenlhi? ¿Ha n'elh to thalok iamejen? ¿Ha hanej layahin YouTube? ¿Hanej latetshan tele? ¿Ha ukwey iwahin anej m'ak to latetshan? ¿Hanej lakuyej to kuyek to lhey playstation? ¿Hat'i tokuyek to lakuyejen?
 - › ¿Hat'i mak to watlok n'awuyey n'yenlhi n'lhenek hop'iej to n'wat n'katela uku n'fweln'uhu is che n'alanhi n'peyak lhoya n'lhenek fwaj?
 - › ¿Hat'i m'ak to n'wuyey chi ti'wahinnuyey n'tiyaju YouTube to lhiw'ethijt'e chi natses itetshan?
- To yenlilhina tokuyek to ihi tochemet naji to yomey tokuyek to ichiche online lhoy'a m'ak iyhoj to tolhe tecnología. M'akna t'ekwe yomthilak natsas tachema chi lhi'chefwenej, is chik lhit'ehlalhamehen chi tachema m'ayhayna.
 - › ¿Hat'i m'ak to watlok n'wuyey chi'tetshanhen m'ak to n'amhemina?
 - › ¿Hat'i m'ak to watlok n'wuye n'loya n'achila wit n'nufwcha iwahnhit'en'uyey to n'kuy t'ehlo nkuy m'ak elh tojtsu nofwajit'a to lakuyek?
- M'ak iyhoj ichek n'ola:
 - › ¿Hat'ip n'wuye chi n'chelhu chi ti'tahiyn'uyey to ihi celular wit t'alhnuye n'ka datos personales?
 - › ¿Hat'i n'wuyey chi n'kuyej to kuyek to ihi online wit n'elh to n'amtofwelej t'alhnuye chi n'yenlhi videollamada?
 - › ¿Hati'p nwuye chi nku yenlhine nka video wit n'lham n'yenlhi m'ak to n'hemin (n'pak, n'ipe bicicleta, patines, etc) lham t'ehlo ipoyenpho nka video wit n'lham n'wuhiyeta hop'iej to n'nufwelh?
- Tetshan: to yenlhoy'eya topeykas to elhpej ihi.



LACHEMET N°4: W'ENHALHAMEJ WIT HOTEIWUY

LAWHOY TO IHI: 30 minutos

ICHEFWENHIYEJA: Lhi'wulahaya wit w'awulhcho m'ak to Ihi'wetej

M'AK TO ICHEMEJILHNA: hojas, lápices de colores wit tijera

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu ihethu natsas ipoyne topeykas to hop wichi to w'enhahiche t'isanis. To molhyej: n'elh to pitaj, to lach'ufwaj, nofwaj to lhomsaj, n'elh to matche to thalok, tach'utshan, elh to ltehis ihi, elh to t'oj w'enthalhamej, etc.
- Tahijejen hop iyhoj yomthilak yahanej ihi elh to w'enthalhamej. Watlo yen tiknhayaja to is chik ihemin elh tejlak elh w'enthalhamej, lhinehthit'epe elh wit ilokwhilht'e. to ihi lapesey wulheya m'ak to laha ihi to iyej iyhoj.
- Ifwenhu natsas chi ikuyej "Rompecabezas de la diversidad". Watlok lhamilh yenlhi 2 uk 3 topeykas to nuju tot'isan to watlo w'enhachelhamej (tot'ekwe chi wenhalhamej law'uley, tatelhuy, lakhoy, lhoya m'ak iyhoj).
- Tochefwenhyajwu yisthila tolhenhay 3 lhipey: tolhetek, tot'ukwe lhoya tokoloy. Tiw'enhathen to tilhaj tolhetek, iyhoj hiw'en tot'ukwe wiy iyhoj to hiw'en tokoloy. Watlo itayhetcho lak'aj ikasyhi wit op ikancho personajes to ihi tarjeta.

talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



LHACHEMET N°5: ¡N'WATLOK N'FWEN AMHU M'AK TO LAHA!

LAWHOY TO IHI: 45 minutos

ICHEFWENHIYEJA: Watlok totchahiyn'uye wit watlok ti'wahinn'uyej to n'yenlhi

M'AK TO ICHEMEJILHNA: Tubos de cartón lhoya m'ak to lenkathiyeja (témpera, papeles de color wit iyhoj)

LACHEMET TO YENLHILHINA:

- Tochefwenhyajwu ihethu natsas wit ifwenhu m'ak to laha ihi. To kamaj yomhilhit'e ithatpo yom fwitsenej totenek wit lhi'khajyen to yomlhi.
 - › ichefwenhla n'amej watlahlo toelh ti'fwel:
 - › Tolhok to lham ikon
 - › T'ojyaj to lahemín
- Takasthiyaj wit tach'otshanlhi chi iyhoj ilota hat'i m'ak to yomey ne.
 - › N'tsityhawu to mat to n'hemin
- To yomey m'ak to iche to ikfwi tochefwenhyajw'et w'awulhcho to yomwetho wet nemhi kalelhoj ti'lothiyehent'a tochefwenhyajwu yomey to chi w'awulhcho to yomwetho nemhi kalelhoj, chi iloithiyela elh.
 - › M'ak to ischehyenlhin'u
 - › To tenek to ikatinhyenlhin'u
 - › M'ak to n'nuwaye
- Ifwenhu m'ak to laha ihi n'nuwayhiyt'e m'ak chi n'yomey wit watlo totch'ahin'oye. Watlok iche lhip to n'ehihla to n'ayomwitho chi totch'ahiyn'ame wit tolhinehthit'alhampe wit t'echhan'ame.
 - › M'ak to n'hemin to n'yahin
 - › M'ak to mat to n'hemin to ihi n'kos
- Ti'fwenhumche chi yenlhi m'ak to ti'tahichen to ihona tubo de cartón. Hotewuyey chi topakejen temperas, marcadores uk papeles de colores.
- To ihi lapesey m'ak to totahichehen, tifwenhumche yomthilak ti'fweleju poesías, cuentos to lhutafwas uk lhamilh to laha ihi. Itahiche lhoy'afwaj lach'ute yomthilak nuju to ilota m'ak to yamhiyle hote lham hiw'en to iyhoj tacha'hye.
- Chi iwatlo n'atihi lhachemet tochefewenhyajwu watlok ichenkat m'ak to

Talentos

ASOCIACIÓN CIVIL

N'amilh Lhawit'oy

N'ATTAYHLO

TOLONYAJ TO
NINOLACHE

Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



Talentos
ASOCIACIÓN CIVIL



VASTENACTIE